О. С. Ковалёва

**ТИПОЛОГИЯ СЕМАНТИЧЕСКИХ ПЕРЕНОСОВ
В АНТОНИМИЧЕСКОЙ МИКРОСИСТЕМЕ «ЗДОРОВЫЙ – БОЛЬНОЙ»
(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО ЯЗЫКА)**

*Статья посвящена выявлению типологии семантических отношений в антонимической микросистеме «здоровый – больной» в русском языке на современном синхронном срезе. Определяются типы семантических переносов в семантической структуре прилагательных **здоровый** и **больной**, а также основания этих переносов. Делается вывод о сходстве семантической структуры прилагательного **здоровый** с семантической структурой прилагательного **больной**.*

Признание системности языка представляет собой общее положение в лингвистике. Под языковой системой понимается «множество элементов <...> языка, находящихся в отношениях и связях друг с другом, которое образует определённое единство и целостность» [1, с. 452]. Системная организация лексического уровня языка не вызывает сомнений у современных лингвистов. Системность лексики проявляется в наличии разного рода смысловых связей и отношений между лексическими единицами – синонимических, антонимических, родо-видовых, ассоциативных.

В современных толковых словарях прилагательное **здоровый** как лексическая единица рассматривается непоследовательно: как представленная двумя омонимами и как многозначное слово. В данной работе мы будем опираться на значения, приведенные в «Словаре русского языка» в четырех томах (гл. ред. А. П. Евгеньева), так как, на наш взгляд, в данном лексикографическом источнике наиболее полно представлены значения различных слов. В нём семантическая структура прилагательного **здоровый** описывается подробно: помимо прямого и переносных значений, в словаре также выделяются подзначения и оттенки значений [2, с. 604]:

- 1) ‘обладающий здоровьем’. *Здоровый ребенок;*
| ‘о человеке’. *Отделить больных от здоровых;*
|| ‘выражающий здоровье, свидетельствующий о здоровье’. *Здоровый вид;*
|| ‘правильный, разумный’. *Здоровое начало. Здоровая критика;*
- 2) ‘полезный для здоровья’. *Здоровая пища;*
- 3) ‘крепкого сложения, сильный, могучий’ (просторечное). *На кровати он увидел здорового детину в солдатской гимнастике.* (А. Гайдар);
|| ‘значительно превышающий обычную для данного предмета величину, объем и т. п.; большой’. – *Скажите, пожалуйста: снаряд такой здоровый, а осколки такие маленькие.* (К. Симонов);
|| ‘крепкий, очень прочный, исправный (о предметах)’. *Леса [удочки] должна быть толстая и поводок здоровый.* (С. Аксаков);
- 4) ‘неутомим, ловок, искусен делать что-либо’ (просторечное). *Здоров был Федька хохотать.* (Н. Помяловский);
- 5) ‘значительный по размерам, силе и степени своего проявления’ (просторечное). *Приказчику досталась здоровая головомойка.* (Д. Мамин-Сибиряк).

В отличие от некоторых словарей более раннего периода, четырехтомный «Словарь русского языка» подает прилагательное **здоровый** как многозначное слово, а не как омоним. Мы можем согласиться с этим, поскольку прилагательное **здоровый** обнаруживает сему положительной оценки, которая содержится как в прямом значении, так и в значениях переносных.

За прямым значением данного слова закреплено представление о физическом

самочувствии человека, о каких-то внешних проявлениях этого самочувствия. За переносными же значениями стоит понятие об интеллектуальных качествах человека, а также о физической силе, крепости, мощи.

В синонимический ряд с доминантой *здоровый* входят следующие прилагательные: *крепкий, сильный, плотный, большой, дюжий*. Для большей части данных прилагательных значение 'обладающий физическим здоровьем' не является основным. В семантической структуре многозначных прилагательных, входящих в указанный синонимический ряд, наблюдается формирование переносных метафорических значений, которые относятся к абстрактным понятиям, характеризующим душевное состояние человека, категории его нравственной и социальной жизни и т. п. Например, прилагательное *сильный* в прямом значении – 'отличающийся большой физической силой (о человеке, животном)' и *сильный* в переносном значении – 'большой, глубокий (о чувствах, впечатлениях и т. п.)'; прилагательное *крепкий* в значении 'здоровый, сильный, выносливый' и *крепкий* в значении 'неизменный, глубокий (о чувствах, мыслях)'. Стоит также отметить, что в семантической структуре рассматриваемых нами прилагательных обнаруживается еще одно сходное значение, ядром которого является понятие 'большой по размеру, величине, силе'. Например, прямым значением прилагательного *сильный* является 'отличающийся большой физической силой (о человеке, животном)'; одно из значений прилагательного *плотный* – 'полный, коренастый, крепко сложенный'; значения прилагательного *здоровый* – 'значительно превышающий обычную для данного предмета величину, объем и т. п.; большой', 'крепкого сложения, сильный, могучий' (подается как просторечное).

Значения прилагательных, входящих в синонимический ряд с доминантой *здоровый*, как правило, обладают положительной оценочной коннотацией, так как в сознании людей понятия, выражаемые данными прилагательными, ассоциируются с благополучием, правильностью.

В современном русском языке прилагательное *больной* обладает отрицательной оценочной коннотацией. В «Словаре русского языка» в четырёх томах (гл. ред. А. П. Евгеньева) приводятся следующие значения этого прилагательного [2, с. 106]:

1) 'страдающий какой-л. болезнью'. *Больной ребенок. Больное сердце. Больная лошадь.*

| в значении существительного 'о человеке'. *Прием больных;*

2) 'свидетельствующий о болезни; болезненный'. *Его больной, угасший взор, Молящий вид, немой укор, Ей внятно все.* (А. Пушкин);

3) 'неестественный, ненормальный'. *Ведь она хорошая, честная девушка, любившая Настеньку немного больной любовью.* (Д. Мамин-Сибиряк).

Как можно заметить, данное слово обладает небольшим количеством значений, с помощью которых может быть описано как физическое, так и душевное состояние человека. Третье значение является переносным. Данный перенос представляет собой метафору, основанную на общей отрицательной оценке физического и внутреннего состояния человека, так как болезненные состояния всегда считались отступлением от нормы. Наличие подобного переносного метафорического значения в семантической структуре прилагательного *больной* позволяет говорить о сходстве (параллелизме) с семантической структурой прилагательного *здоровый*.

В первом значении прилагательного *больной* отражается представление оплохом физическом состоянии человека, вызванном каким-либо заболеванием. Для второго значения можно отметить метонимичность: 'болезненный', то есть такой, который выражает боль. Приведем для сравнения значения прилагательного *болезненный*, которые подаются в «Словаре русского языка» в четырёх томах [2, с. 104]:

1) 'подверженный заболеваниям, часто болеющий'. *Болезненная женщина;*

|| 'вызываемый болезнью; свидетельствующий о болезни'. *Болезненный румянец. Болезненное состояние;*

2) 'преувеличенный, чрезмерный, выходящий за пределы обычного'. *Болезненное любопытство;*

3) 'причиняющий физическую или нравственную боль'. *Болезненное прикосновение. Болезненное воспоминание;*

|| 'вызываемый болью; свидетельствующий о боли; страдальческий'. *Болезненный стон. Болезненный крик.*

Как можно заметить, данное слово обладает небольшим количеством значений, с помощью которых может быть описано как физическое, так и душевное состояние человека. Третье значение является переносным. Данный перенос является метафорическим, основанным на общей отрицательной оценке физического и душевного состояния человека.

Нельзя не отметить, что данное прилагательное, как и прилагательное *больной*, имеет значения, называющие как физическое, так и внутреннее состояние, однако отражение душевных состояний в значениях прилагательного *болезненный*, в отличие от значений прилагательного *больной*, преобладает. Нуждаются в комментариях оттенки значения данного прилагательного: 'вызываемый болезнью; свидетельствующий о болезни' и 'вызываемый болью; свидетельствующий о боли'. В оттенке значения 'вызываемый болезнью; свидетельствующий о болезни' отражаются представления о болезни, которая повлияла на внешнее состояние человека; в оттенке значения 'вызываемый болью; свидетельствующий о боли; страдальческий' отражаются представления о боли как физической, так и нравственной.

В семантической структуре доминанты антонимического ряда – прилагательного *больной* – наблюдается семантический перенос, сходный с тем, который был выявлен в прилагательных синонимического ряда с доминантой *здоровый*. Переносные значения являются метафорическими, так как происходит перенос представлений о физическом самочувствии человека на представления о душевных страданиях. Сравним: *больной человек* в значении 'страдающий какой-либо болезнью' и *больная любовь* в значении 'неестественный, ненормальный'.

В синонимический ряд с доминантой *больной* входят следующие прилагательные: *неможный, недужный, хворый, хилый*. В отличие от компонентов ряда с доминантой *здоровый*, прилагательные, входящие в антонимический ряд, либо однозначны, либо обладают небольшим количеством значений и подзначений. В прилагательных *неможный, хилый* наблюдаются метафорические переносы, в остальных же синонимах не наблюдается переносных значений или подзначений. В рассматриваемых нами синонимах с доминантой *больной* не наблюдается метафорического переноса представлений о физическом состоянии человека на представления о душевных качествах. Это может быть связано с тем, что сфера употребления данных прилагательных сузилась, поэтому они не развивают большого количества значений и подзначений.

Все значения прилагательных, входящих в синонимический ряд с доминантой *больной*, обладают отрицательной оценочной коннотацией. В данных значениях отражаются представления о плохом самочувствии человека, о физической слабости.

Лексемы *здоровый, больной* представляют собой антонимическую пару. В семантической структуре прилагательных *здоровый, больной* обнаруживается формирование одностипных, сходных переносных значений: имеются в виду переносные абстрактные значения, характеризующие внутреннее состояние человека или какие-либо отвлеченные категории, понятия. Прилагательное *здоровый* обладает прямым значением, за которым закреплено представление о физическом состоянии человека, о его самочувствии. За переносными значениями стоят представления не только о том, что способствует поддержанию здоровья, но и представления о чем-то абстрактном, неспособном помутить человеческий разум. В синонимах, входящих в ряд с доминантой *здоровый*, также можно проследить тенденцию переноса представления о внешних состояниях человека на представления о состояниях душевных.

В прилагательном *больной* также можно заметить формирование переносных значений, с помощью которых выражаются абстрактные понятия. В основу прямого

значения прилагательного *больной* – ‘страдающий какой-л. болезнью’ – также входит понятие о физическом состоянии человека, а в основе переносного значения лежат абстрактные понятия, представления о нравственной «ненормальности», «неестественности». В синонимах, входящих в ряд с доминантой *больной*, не наблюдается выраженной тенденции к формированию переносных значений в связи с сужением сферы их использования в современном русском языке, исключения наблюдаются в семантике прилагательных *больной* и *хилый*.

Проанализировав семантическую структуру прилагательных *здоровый*, *больной* и их синонимов, можно сделать вывод о сходстве их переносных значений, находящихся, как и основные значения, в отношениях антонимии, что подтверждает системный характер организации лексического уровня языка.

Литература

1 Булыгина, Т. В. Система языковая / Т. В. Булыгина, С. А. Крылов // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – Москва : Советская энциклопедия, 1990. – С. 452–454.

2 Словарь русского языка : в 4 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Русский язык, 1981. – Т. 1 : А–Й. – 698 с.

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ